

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Judith, Chapter 3

ΙΟΥΔΙΘ Γ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Judith 3 shows that surrender to Holofernes does not preserve local autonomy or local worship. Coastal and lowland populations approach with peaceful words and offer land, produce, flocks, cities, and persons as servile property (vv.

Translation & textual notes

The Greek text of Judith 3 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Judith 3 shows that surrender to Holofernes does not preserve local autonomy or local worship. Coastal and lowland populations approach with peaceful words and offer land, produce, flocks, cities, and persons as servile property (vv. 1-4), and Holofernes secures their strongholds while drafting selected men into his alliance (vv. 5-7). The theological center comes in v. 8, where the campaign includes the destruction of local gods and sacred groves so that Nebuchadnezzar alone

may be invoked as god by every nation, tongue, and tribe. The final verses move the army into Esdraelon opposite Judea (vv. 9-10), turning generalized imperial submission into immediate strategic pressure on the holy land.

Discourse structure of the chapter

A · 3:1-4	The coastal peoples surrender themselves and their goods Diplomacy here is already self-enslavement. Land, produce, cities, and inhabitants are all yielded to Holofernes in the language of servile submission.
B · 3:5-8	Holofernes occupies the coast while erasing local cult Submission does not spare the region from imperial control. Garrisons are set, allies are conscripted, and local gods are targeted so that Nebuchadnezzar alone receives worship.
C · 3:9-10	The army stages itself opposite Judea The march now reaches Esdraelon and the approaches to the Judean hills. A month-long encampment gathers provisions for the next phase of the narrative.

1 καὶ ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν ἀγγέλους λόγοις εἰρηνικοῖς λέγοντες

And they sent to him messengers with words of peace, saying,

Peace embassy καὶ

The coastal populations answer terror not with resistance but with a diplomatic overture of surrender.

καὶ and C · καί <i>Coordinator</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἀπέστειλαν sent VAI AAI3P · στέλλω + ἀπο <i>finite verb advancing the clause</i> → constative aorist στέλλω + ἀπο: meaning 'sent'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.	πρός to P · πρὸς <i>Prepositional link</i> → spatial or relational framing πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.	αὐτὸν him RD ASM · αὐτός <i>pronoun functioning as object or complement</i> → participant reference αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.
ἄγγέλους messengers N2 APM · ἄγγελος <i>accusative element functioning as object or goal</i> → object specification ἄγγελος: meaning 'messengers'; it serves as accusative element functioning as object or goal.	λόγοις λόγος N2 DPM · λόγος <i>Dative complement</i> → sphere or reference λόγος: meaning 'λόγος'; it serves as Dative complement.	εἰρηνικοῖς peaceful A1 DPM · εἰρηνικός <i>dative complement</i> εἰρηνικός: meaning 'peaceful'; it serves as dative complement.	λέγοντες saying V1 · παπνπμ λέγω <i>finite verb advancing the main action or assertion of the clause</i> → verbal action or state παπνπμ λέγω: meaning 'saying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

2 ἰδοὺ ἡμεῖς οἱ παῖδες Ναβουχοδοноσορ βασιλέως μεγάλου παρακείμεθα ἐνώπιόν σου χρῆσαι ἡμῖν καθὼς ἄρεστόν ἐστιν τῷ προσώπῳ σου

"Behold, we, the servants of Nebuchadnezzar the great king, lie before you; deal with us as is pleasing before you.

Submission ASYNDETON

Their speech adopts the posture of servants already prostrate before imperial power.

ἰδοῦ

idou

I · ἰδοῦ

Nominal modifier or complement

→ discourse linkage or contrast

ἰδοῦ: meaning 'idou'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἡμεῖς

I

RP NP · ἐγώ

Subject / head term

→ participant reference

ἡμεῖς: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Subject / head term.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παῖδες

servant

N3D NPM · παῖς

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ participant prominence

παῖς: meaning 'servant'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

Ναβουχοδονοσορ

Nebuchadnezzar

N GSM · Ναβουχοδονοσορ

proper name within the narrative or speech

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the narrative or speech.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

head noun within the clause

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as head noun within the clause.

μεγάλου

great

A1 GSM · μέγας

adjectival or ordinal modifier

→ relational specification

μέγας: meaning 'great'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

παρακείμεθα

lie before

V5 PM1P · κεῖμαι + παρα

finite verb of submissive self-placement

κεῖμαι + παρα: meaning 'lie before'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb of submissive self-placement.

ἐνώπιόν

enopion

P · ἐνώπιον

prepositional element governing its complement

→ spatial or relational framing

ἐνώπιόν: meaning 'enopion'; here it marks the relation signaled by prepositional element governing its complement.

σου

your

RP GS · σύ

Genitive modifier

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Genitive modifier.

χρῆσαι

chráw

VA AAN · χρᾶω

main verbal form advancing the narrative or assertion

chráw: meaning 'chráw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

ἡμῖν

me

RP DP · ἐγώ

Dative complement

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Dative complement.

καθώς just as D · καθώς <i>indeclinable element shaping the clause</i> → discourse linkage or contrast καθώς: meaning 'just as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.	ἄρεστόν ἄρεστός A1 NSN · ἄρεστός <i>Subject / head term</i> ἄρεστός: meaning 'ἄρεστός'; it serves as Subject / head term.	ἐστίν be V9 PAI3S · εἰμί <i>participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force</i> → ongoing verbal process εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.	τῷ the RA DSN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
προσώπῳ face / presence N2N DSN · πρόσωπον <i>Dative complement</i> → sphere or reference πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as Dative complement.	σου your RP GS · σύ <i>Genitive modifier</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Genitive modifier.		

3 ἰδοὺ αἱ ἐπαύλεις ἡμῶν καὶ πᾶς τόπος ἡμῶν καὶ πᾶν πεδῖον πυρῶν καὶ τὰ ποίμνια καὶ τὰ βουκόλια καὶ πᾶσαι αἱ μάνδραι τῶν σκηνῶν ἡμῶν παράκεινται πρὸ προσώπου σου χρῆσαι καθὸ ἂν ἀρέσκη σοι

Behold, our homesteads and all our place and every field of grain and our flocks and herds and all the folds of our tents lie before you; use them as may please you.

Total concession ASYNDETON

Agriculture, pastoral wealth, and domestic life are all placed at Holofernes' disposal.

ἰδοὺ

ιδού

I · ἰδοὺ

Nominal modifier or complement

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'ιδού'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπαύλεις

village

N3I NPF · ἔπαυλις

nominative head term or subject complement

→ participant prominence

ἔπαυλις: meaning 'village'; it serves as nominative head term or subject complement.

ἡμῶν

my

RP GP · ἐγώ

Genitive modifier

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Genitive modifier.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶς

everyone

A3 NSM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'everyone'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

τόπος

topos

N2 NSM · τόπος

nominative element functioning as subject or predicate

→ participant prominence

τόπος: meaning 'topos'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

ἡμῶν

my

RP GP · ἐγώ

Genitive modifier

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Genitive modifier.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶν

all / every

A3 NSN · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

πεδῖον

plain

N2N NSN · πεδῖον

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ day of the Lord, repentance, and restoration

πεδῖον: meaning 'plain'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

πυρῶν

πυρός

N1A GPF · πυρός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

πυρός: meaning 'πυρός'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποίμνια
ποίμνιον

N2N NPN · ποίμνιον

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

ποίμνιον: meaning 'ποίμνιον'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ
the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουκόλια
herds

N2N NPN · βουκόλιον

accusative object within pastoral inventory

→ locust devastation and communal lament

βουκόλιον: meaning 'herds'; it serves as accusative object within pastoral inventory.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσαι
all / every

A1S NPF · πᾶς

Subject / head term

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as Subject / head term.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μάνδραι
μάνδρα

N1A NPF · μάνδρα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant or thing named in the clause

μάνδρα: meaning 'μάνδρα'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

τῶν
the

RA GPF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκηνῶν
tent

N1 GPF · σκηνή

common noun within the clause

→ relational specification

σκηνή: meaning 'tent'; it serves as common noun within the clause.

ἡμῶν

my

RP GP · ἐγώ

Genitive modifier

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Genitive modifier.

παράκεινται

lie before

V5 PM13P · κεῖμαι + παρα

finite verb of availability and submission

κεῖμαι + παρα: meaning 'lie before'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb of availability and submission.

πρὸ

πρό

P · πρό

Prepositional link

→ spatial or relational framing

πρό: meaning 'πρό'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

προσώπου

face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive substantive expressing relation, possession, source, or description

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive substantive expressing relation, possession, source, or description.

σου

your

RP GS · σύ

Genitive modifier

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Genitive modifier.

χρήσαι

χράω

VA AAN · χράω

main verbal form advancing the narrative or assertion

χράω: meaning 'χράω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

καθὸ

inasmuch as

D · καθό

adverbial modifier qualifying manner, time, degree, or discourse flow

καθό: meaning 'inasmuch as'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἄν

ever

X · ἄν

modal particle (with subjunctive)

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄρέσκη

please

V1 PAS3S · ἀρέσκω

main verbal form advancing the narrative or assertion

ἀρέσκω: meaning 'please'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

σοι

you

RP DS · σύ

Dative complement

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Dative complement.

4 ἰδοὺ καὶ αἱ πόλεις ἡμῶν καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐταῖς δοῦλοι σοί εἰσιν ἐλθὼν ἀπάντησον αὐταῖς ὥς ἔστιν ἀγαθὸν ἐν ὀφθαλμοῖς σου

Behold, even our cities and those dwelling in them are your slaves; come and deal with them as is good in your eyes."

Civic submission ASYNDETON

The surrender extends from produce and flocks to urban communities and human lives.

ἰδοὺ

ιδού

I · ιδού

Nominal modifier or complement

→ discourse linkage or contrast

ιδού: meaning 'ιδού'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεις

cities

N3I NPF · πόλις

common noun or modifier within the list formula

→ participant prominence

πόλις: meaning 'cities'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

ἡμῶν

my

RP GP · ἐγώ

Genitive modifier

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Genitive modifier.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + κατα

participle identifying the residence of the scribal families

→ verbal action or state

παπνπμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle identifying the residence of the scribal families.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

αὐταῖς

him / her / them

RD DPF · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference or interest

αὐταῖς: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

δοῦλοι

doyloi

N2 NPM · δοῦλος

nominal term functioning in a nom relation

→ participant prominence

δοῦλος: meaning 'doyloi'; it serves as nominal term functioning in a nom relation.

σοί

your

RP DS · σύ

pronoun

→ participant reference or interest

σοί: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun.

εἰσιν

they are

V9 PAI3P · εἰμί

copula

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'they are'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as copula.

ἐλθὼν

come

VB · ααπνσμ ἔρχομαι

participle introducing the requested action

→ verbal action or state

ααπνσμ ἔρχομαι: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle introducing the requested action.

ἀπάντησον

ἀπο

VA AAD2S · ἀντάω + ἀπο

main verbal form advancing the narrative or assertion

ἀντάω + ἀπο: meaning 'ἀπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

αὐταῖς

him / her / them

RD DPF · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference or interest

αὐταῖς: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

ὥς

as / when

C · ὥς

subordinator shaping temporal or comparative force

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

ἔστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

Finite verb / predicate

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

ἀγαθὸν

good

A1 NSN · ἀγαθός

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ mortality, patience, and limited wisdom

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

ἐν

in

P · ἐν

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

ὀφθαλμοῖς

ὀφθαλμός

N2 DPM · ὀφθαλμός

Dative complement

→ sphere or reference

ὀφθαλμός: meaning 'ὀφθαλμός'; it serves as Dative complement.

σου

your

RP GS · σύ

Genitive modifier

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Genitive modifier.

5 καὶ παρεγένοντο οἱ ἄνδρες πρὸς Ολοφέρνην καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ κατὰ τὰ ῥήματα ταῦτα

And the men came to Holofernes and reported to him according to these words.

Report

καὶ

The embassy's self-abasing message is transmitted without alteration.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρεγένοντο

γίγνομαι + παρα

VBI AMI3P · γίγνομαι + παρα

Finite verb / predicate

→ affliction, counsel, and silent companionship

γίγνομαι + παρα: meaning 'γίγνομαι + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνδρες

man

N3 NPM · ἀνὴρ

nominal term functioning as a nominative term

→ participant prominence

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as nominal term functioning as a nominative term.

πρὸς
to

P · πρὸς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

Ολοφέρνην

Holofernes

N1M ASM · Ολοφέρνης

proper name naming a person or place within the clause

Ολοφέρνην: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name naming a person or place within the clause.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπήγγειλαν

report

VAI AA13P · ἀγγέλλω + ἀπο

finite verb advancing the clause

→ constative aorist

ἀγγέλλω + ἀπο: meaning 'report'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

αὐτῷ

him / her / them

RD DSM · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

κατὰ

against / according to

P · κατά

Prepositional link

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τὰ

the

RA APN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ρήματα

ῥημα

N3M APN · ῥῆμα

Object / complement

→ object specification

ῥῆμα: meaning 'ῥημα'; it serves as Object / complement.

ταῦτα

οὗτος

RD APN · οὗτος

Pronominal reference

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'οὗτος'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

6 καὶ κατέβη ἐπὶ τὴν παραλίαν αὐτὸς καὶ ἡ δύναμις αὐτοῦ καὶ ἐφρούρωσε τὰς πόλεις τὰς ὑψηλὰς καὶ ἔλαβεν ἐξ αὐτῶν εἰς συμμαχίαν ἄνδρας ἐπιλέκτους

And he himself and his force went down to the seacoast, and he garrisoned the strong cities and took from them chosen men as allies.

Occupation

καὶ

Holofernes accepts submission by converting it into occupation, military control, and selective conscription.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατέβη

went down

VZI AAI3S · βαίνω + κατα

finite verb advancing the clause

→ constative aorist

βαίνω + κατα: meaning 'went down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παραλίαν

seacoast

A1A ASF · παράλιος

accusative (coordinate zone: the coastland)

παράλιος: meaning 'seacoast'; it serves as accusative (coordinate zone: the coastland).

αὐτὸς

he / she / it / they

RD NSM · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference

αὐτός: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δύναμις

host

N3I NSF · δύναμις

nominative (heading the tally)

→ participant prominence

δύναμις: meaning 'host'; it serves as nominative (heading the tally).

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐφρουρώσε

garrisoned

VAI AAI3S · φρουρῶ

main verbal form describing occupation

φρουρῶ: meaning 'garrisoned'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form describing occupation.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλεις

cities

N3I APF · πόλις

common noun or modifier within the list formula

→ object specification

πόλις: meaning 'cities'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὕψηλās

hypselas

A1 APF · ὕψηλός

adjectival or numerical term functioning in a acc relation

ὕψηλός: meaning 'hypselas'; it serves as adjectival or numerical term functioning in a acc relation.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔλαβεν

take

VBI AAI3S · λαμβάνω

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ constative aorist

λαμβάνω: meaning 'take'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

αὐτῶν

his / her / their

RD GPF · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

συμμαχίαν

συμμαχία

N1A ASF · συμμαχία

Object / complement

συμμαχία: meaning 'συμμαχία'; it serves as Object / complement.

ἄνδρας

man

N3 APM · ἄνῆρ

nominal term functioning as a accusative complement

→ object specification

ἄνῆρ: meaning 'man'; it serves as nominal term functioning as a accusative complement.

ἐπιλέκτους

ἐπίλεκτος

A1B APM · ἐπίλεκτος

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

ἐπίλεκτος: meaning 'ἐπίλεκτος'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

7 καὶ ἐδέξαντο αὐτὸν αὐτοὶ καὶ πᾶσα ἡ περίχωρος αὐτῶν μετὰ στεφάνων καὶ χορῶν καὶ τυμπάνων

And they and all their surrounding district received him with wreaths and dances and tambourines.

Reception

καὶ

The chapter underscores how total fear can make invasion look like triumphal welcome.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐδέξαντο

you take to heart

VAI AMI3P · δέχομαι

verb continuing the temporal-conditional frame

→ predictive future (Israel's inward reception in exile)

δέχομαι: meaning 'you take to heart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verb continuing the temporal-conditional frame.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

αὐτοὶ

he / she / it

RD NPM · αὐτός

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participant reference

αὐτοὶ: meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσα

all / every

A1S NSF · πᾶς

Subject / head term

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as Subject / head term.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

περίχωρος

περίχωρος

A1B NSF · περίχωρος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

περίχωρος: meaning 'περίχωρος'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

αὐτῶν

his / her / their

RD GPM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

μετά

with / after

P · μετά

Prepositional link

→ spatial or relational framing

μετά: meaning 'with'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

στεφάνων

crown

N2 GPM · στέφανος

common noun within the clause

στέφανος: meaning 'crown'; it serves as common noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χορῶν

dance

N2 GPM · χορός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

χορός: meaning 'dance'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τύμπανων

drums

N2N GPN · τύμπανον

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

→ relational specification

τύμπανον: meaning 'drums'; it serves as genitival dependent marking relation, possession, source, or description.

8 καὶ κατέσκαψεν πάντα τὰ ὅρια αὐτῶν καὶ τὰ ἄλση αὐτῶν ἐξέκοψεν καὶ ἦν δεδομένον αὐτῷ ἐξολεθρεῦσαι πάντας τοὺς θεοὺς τῆς γῆς ὅπως αὐτῷ μόνῳ τῷ Ναβουχοδονοσορ λατρεύωσι πάντα τὰ ἔθνη καὶ πᾶσαι αἱ γλῶσσαι καὶ αἱ φυλαὶ αὐτῶν ἐπικαλέσονται αὐτὸν εἰς θεόν

Yet he tore down all their borders and cut down their sacred groves; for it had been granted to him to destroy all the gods of the land, so that all the nations might worship Nebuchadnezzar alone, and that all their tongues and tribes might call upon him as god.

Imperial cult καὶ

Willing submission does not spare local cultic life; conquest aims at the erasure of rival worship and the divinization of Nebuchadnezzar.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατέσκαψεν

tore down

VAI AAI3S · σκάπτω + κατα

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ household prudence and fear of the Lord

σκάπτω + κατα: meaning 'tore down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

πάντα

all / every

A3 APN · πᾶς

Object / complement

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as Object / complement.

τὰ

the

RA APN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὅρια

border

N2N APN · ὅριον

subject

→ object specification

ὅριον: meaning 'border'; it serves as subject.

αὐτῶν

his / her / their

RD GPM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄλση

sacred groves / Asherim

N3E APN · ἄλσος

direct object of ἐκκόψετε (fronted)

→ content focus

ἄλσος: meaning 'sacred groves'; it serves as direct object of ἐκκόψετε (fronted).

αὐτῶν

his / her / their

RD GPM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

ἐξέκοψεν

he cut down

VAI AA13S · κόπτω + ἐκ

main verb (destruction of the cult-objects)

→ constative aorist (decisive demolition)

κόπτω + ἐκ: meaning 'he cut down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (destruction of the cult-objects).

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν

be

V9 IA13S · εἰμί

Finite verb / predicate

→ participant reference

ἦν: meaning 'be'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

δεδομένον

granted

VM · χμπνσν δίδωμι

predicative participle expressing settled permission

χμπνσν δίδωμι: meaning 'granted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as predicative participle expressing settled permission.

αὐτῷ

him / her / them

RD DSM · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

ἐξολεθρεῦσαι

destroy

VA AAN · ὀλεθρεύω + ἐκ

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ infinitival complement

ὀλεθρεύω + ἐκ: meaning 'destroy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

πάντας

all / every

A3 APM · πᾶς

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοὺς

God

N2 APM · θεός

accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as accusative term functioning as object, goal, or extent within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

Genitive modifier

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as Genitive modifier.

ὥς

so that

C · ὥς

purpose marker

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'so that'; it links clauses, phrases, or developments in the discourse.

αὐτῷ

him / her / them

RD DSM · αὐτός

Pronominal reference

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

μόνῳ

alone

A1 DSM · μόνος

dative substantive marking reference, means, or location

→ sphere or reference

μόνος: meaning 'alone'; it serves as dative substantive marking reference, means, or location.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ναβουχοδονοσορ

Nebuchadnezzar

N DSM · Ναβουχοδονοσορ

subject (indeclinable proper noun)

→ participant identification

Ναβουχοδονοσορ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as subject (indeclinable proper noun).

λατρεύωσι

λατρεύω

VA AAS3P · λατρεύω

main verbal form advancing the narrative or assertion

λατρεύω: meaning 'λατρεύω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

πάντα

all / every

A3 NPN · πᾶς

Subject / head term

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as Subject / head term.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη

nation

N3E NPN · ἔθνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσαι

all / every

A1S NPF · πᾶς

Subject / head term

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as Subject / head term.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γλῶσσαι

tongue

N1S NPF · γλῶσσα

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

γλῶσσα: meaning 'tongue'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

αἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φυλαί

tribe

N1 NPF · φυλή

nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ participant prominence

φυλή: meaning 'tribe'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

αὐτῶν

his / her / their

RD GPM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

ἐπικαλέσωνται

ἐπι

VA AMS3P · καλέω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or assertion

καλέω + ἐπι: meaning 'ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participant reference

αὐτὸν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

εἰς

into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

θεόν

God

N2 ASM · θεός

Object / complement

→ object specification

θεός: meaning 'God'; it serves as Object / complement.

9 καὶ ἦλθεν κατὰ πρόσωπον Εσδρηλων πλησίον τῆς Δωταιας ἥ ἐστιν ἀπέναντι τοῦ πρίονος τοῦ μεγάλου τῆς Ιουδαίας

And he came opposite Esdraelon near Dothaia, which is over against the great ridge of Judea.

Advance to Judea καὶ

The campaign now stands at the corridor facing the Judean highlands.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦλθεν

come

VBI AAI3S · ἔρχομαι

Finite verb / predicate

→ constative aorist

ἔρχομαι: meaning 'come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

κατὰ

against / according to

P · κατὰ

Prepositional link

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'against'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

Object / complement

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as Object / complement.

Εσδρηλων

Esdraelon

N GS · Εσδρηλων

place name within the narrative geography

Εσδρηλων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as place name within the narrative geography.

πλησίον

neighbor

P · πλησίον

indeclinable element shaping the clause

πλησίον: meaning 'neighbor'; it shapes the relation of its complement within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δωταιας

Dothaia

N GSF · Δωταια

proper name within the campaign geography

Δωταιας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

ὅς

who / which

RR NSF · ὅς

pronoun referring within the clause

→ participant reference

ὅς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring within the clause.

εἰμί

be

V9 PAI3S · εἰμί

participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as participle contributing attendant, descriptive, or supplementary verbal force.

ἄπέναντι

before / opposite

P · ἄπέναντι

preposition taking a complement within the phrase

→ spatial or relational framing

ἄπέναντι: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition taking a complement within the phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρίωνος

πρίων

N3N GSM · πρίων

genitive modifier dependent on a neighboring head term

πρίωνος: meaning 'πρίων'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μεγάλου

great

A1 GSM · μέγας

adjectival or ordinal modifier

→ relational specification

μέγας: meaning 'great'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ participant identification

Ιουδαίας: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive term marking possession, source, relation, or description.

10 καὶ κατεστρατοπέδευσαν ἀνὰ μέσον Γαιβαι καὶ Σκυθῶν πόλεως καὶ ἦν ἐκεῖ μῆνα ἡμερῶν εἰς τὸ συλλέξει πάσαν τὴν ἀπαρτίαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ

And they encamped between Geba and the city of the Scythians, and he remained there for a full month in order to gather all the baggage train of his force.

Staging καὶ

The month-long encampment turns the advance into a carefully supplied approach to Judea.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατεστρατοπέδευσαν

camp down

VAI AAI3P · στρατοπεδεύω + κατα

Finite verb / predicate

στρατοπεδεύω + κατα: meaning 'camp down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

ἀνὰ

up / among

P · ἀνά

Prepositional link

→ spatial or relational framing

ἀνὰ: meaning 'up'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

μέσον

μέσος

A1 ASN · μέσος

Object / complement

→ object specification

μέσος: meaning 'μέσος'; it serves as Object / complement.

Γαιβαι

Geba

N G · Γαιβαι

proper name within the campaign geography

Γαιβαι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name within the campaign geography.

καὶ

and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σκυθῶν

of the Scythians

N1M GPM · Σκύθης

ethnic genitive within a place-name expression

Σκυθῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as ethnic genitive within a place-name expression.

πόλεως

city

N3I GSF · πόλις

Genitive modifier

→ relational specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as Genitive modifier.

καὶ
and

C · καί

Coordinator

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν
be

V9 IAI3S · εἰμί

Finite verb / predicate

→ participant reference

ἦν: meaning 'be'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Finite verb / predicate.

ἐκεῖ
there

D · ἐκεῖ

proper-name item in the genealogical chain

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

μῆνα
month

N3 ASM · μὴν

head noun or nominal element within the clause

→ remembered honor and former blessing

μὴν: meaning 'month'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

ἡμερῶν
day

N1A GPF · ἡμέρα

Genitive modifier

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as Genitive modifier.

εἰς
into

P · εἰς

Prepositional link

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by Prepositional link.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συλλέξαι
συν

VA AAN · λέγω + συν

main verbal form advancing the narrative or assertion

λέγω + συν: meaning 'συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the narrative or assertion.

πᾶσαν
all

A1S ASF · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀπαρτίαν
baggage train

N1A ASF · ἀπαρτία

accusative element functioning as object or goal

ἀπαρτία: meaning 'baggage train'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

Article / determiner

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δυνάμειως

force / power

N3I GSF · δύναμις

Genitive modifier

→ relational specification

δύναμις: meaning 'force'; it serves as Genitive modifier.

αὐτοῦ

his / her / their

RD GSM · αὐτός

Pronominal reference

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as Pronominal reference.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.